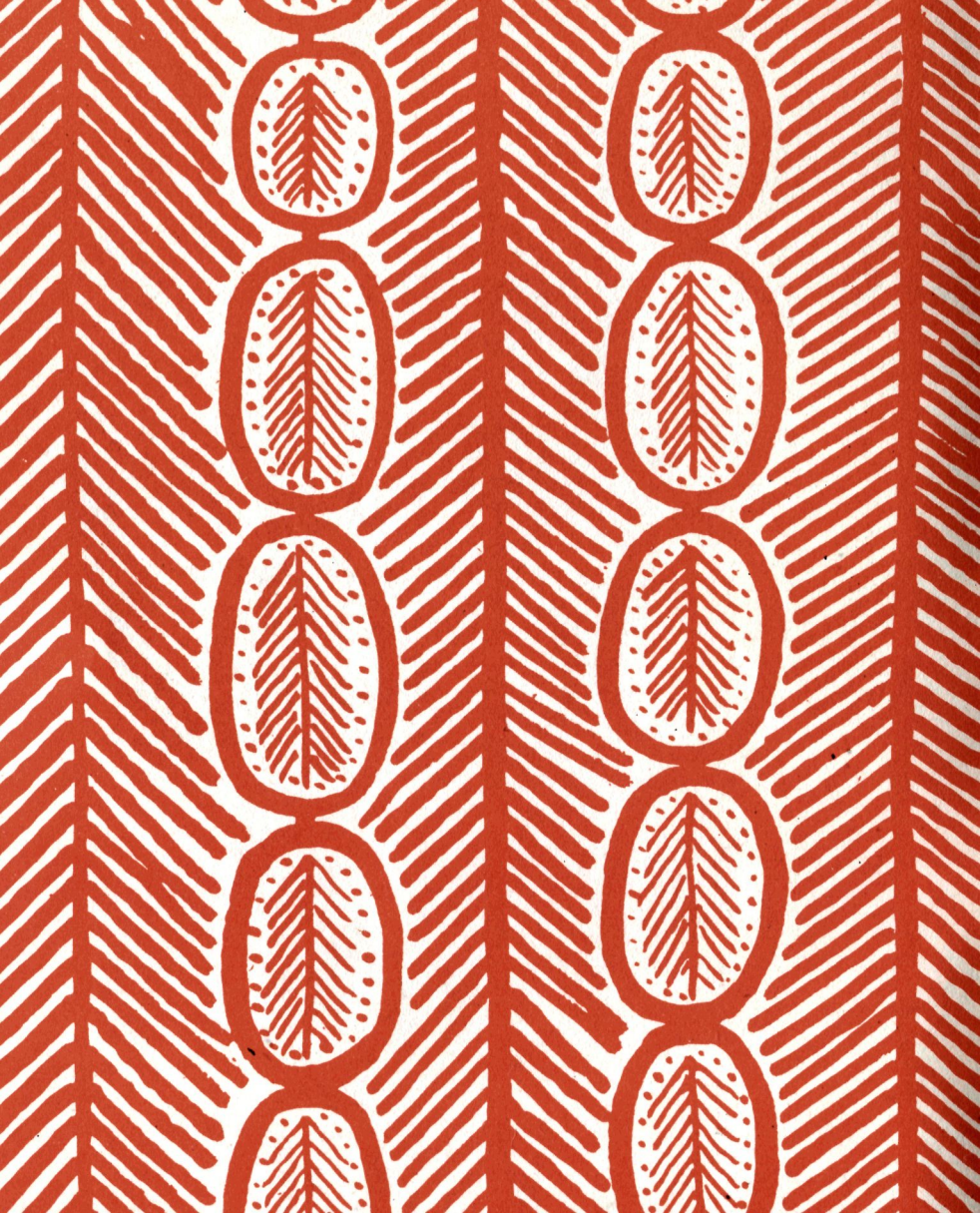




Кочилёй  
да  
ручилёй



Ю. ПОПОВА




Кӧчильӧй  
ДА  
Ручильӧй



КОМИ  
КНИЖНОЙ  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
СЫКТЫВКАР 1972





Мойдыс эськө көть и важ,  
Висьталыштны петө гаж.  
Сійө абу кузь ни дженьыд.  
Кывзы — мойдышта ме тэныд.

Олісны да вылісны...  
Эз өд мортъяс — пөль да пөч,  
Вөрса зверьяс — Руч да Көч  
Олісны да вылісны.

Паськыд эжмөм тыла выв.  
Турун пөвстас съод мыр йыв.  
Сэні мыр дорас руд Көч  
Зіля йирсьө — көрч да көрч.  
Шоныд. Гажа. Лөнь да чөв —  
Гөгөр ставыс шы ни төв.  
Некодарсянь — трач ни труч —  
Гусьоникөн кыссис Руч.  
— Видза олан, Көчильөй,  
Мый тан вөчан, чойильөй?

Повзбѡмысла измис Кѡч,  
Мѡвпыс сълѡн мый эз вѡч?..  
Сѣсса сувтис: «Гашкѡ, вѡт?..  
Вошис менам лун-вой тшѡт?..»  
Повзбѡмыс друг быри шнич,  
Ручлы Қѡчыд шуис сідз:

— Нурьясьышта, Ручильѡй!  
А тѣ кытчѡ, бѡжильѡй?  
— Сы могысь жѡ петі тай,  
Мися, видла вѡр ді сай.





— Мый тэ сэйлан, Ручильёй,  
Мый тэн чөскыд, бөжилёй?

— Ёна мозмө меным шыр,  
Сійө бурыд тані тыр,—  
Медым лёктор Көч эз чайт,  
Көчьяс йылысь Руч эз кайт,  
Содтис:

— Сэйла-й пөтка яй,  
Сэсса ачыд висьтась вай.  
Висьтав меным, Көчилёй,  
Тэн мый чөскыд, чойильёй?

— Ловъя ловтө ме ог сэй:  
Кыдз нө вөчан мөдлы дой?

Радейта ме пырей турун,  
Сійос лыддя медся бурон.

Сэсся вотосьясыд од

Меным зэв бур кынөмпөт.

Гожөмьяснад — веськыд рай,  
Красуйтчыла ассым пай.

Тöлын менам сёян жеб,

Сійос некодысь ог дзёб:

Пипу кырсь да посни рос...

Наысь, дерт, оз чөжсьы гос.

Сьöкыд вöлі мөйму төв,

Сідзсö некор эз на вöv.

Не кө эндөм зорөд бок,

Эськө нюзөді ме кок.

Тайö сёрни бөрас тшук

Найö лоины кык друг:

Аддзысясны — водз көть сёр —

Вөр тыр кыптас сёрни гор.

Тадзи лөсялісны дыр,

Пыдди пуктылісны пыр

Өта-мөдсö Көч да Руч,

Лөг эз чужлы налөн сутш.

Татшөм лөсялөмыд гежөд —

Он көсйы, да петас вежыд.

Өтчыд раскын шойччис Көч,

Шойччис, нинөм дзик эз вөч.

Кытысянькө локтіс Руч —

Збодер, ньöти абу мудз.

Аддзис Көчөс:

— Көчильöй,

Мый тэ шогсян, чойильöй?

Көчүд сылы:  
— Ручильёй,  
Ме ог шогсы, бөжилёй.  
Думайта ме ыджыд дум:  
Төвйигкежлө вöчны чум,  
Чум не чум, а керйысь чом,  
Мөд ногөн кө, керка-дом.  
Гашкө, пайө пыран тэ?  
Зэв рад лоа эськө ме.  
Тырмидз пөрөда ме кер,  
А тэ татшөм уджъяс кер:  
Веж нитш босьт да кирпич вöч,—  
Лабутнöя кайтис Көч.—  
Тшупся өтнам, лэптам тшөтш,  
Вöчыштам и дзоля көдж.  
Месянь кедзөвтөм оз ло,  
Көть ми олам комын во.  
Кыв вылө Руч абу надз,  
Вочавидзис Көчлы тадз:  
— Кирпич вöчны ме ог куж,  
Сөйөн ноксыны эг чуж.  
Нитштө босьтны меным дыш,  
Копрасигөн мудзö мыш.  
Керка меным оз и ков,  
Ме өд өтка юра лов.  
Пельпом вылын руч ку пась  
Төвйигкежлө менам дась,  
Пушкыр бөжөй шонид, кузь,  
Шебрась да куш нискы-узь.  
Со и ставыс. Сэссия мен  
Нинөм висьтавнысö тэн.  
Тэрмасыя ме, Көчилёй,  
Видза колян, чойильёй.

Отка уджыд сійөн лөк —  
Некысь отсöгыд оз лок,  
    Некод сөветъяс оз сет,  
    Көть тэ весиг кусыд пет.  
Кöчыд вöли зиль да сюсь,  
Сійö уна вой эз узь.  
    Весьшөрö эз вошты кад:  
    Уджын тöдiс тöлк да лад.  
Тильсис, мыркис сьöкыд удж,  
Аслыс сетöм кыв эз вудж.  
    Стрöйба артмис прамöй ног —  
Кöчлөн эштiс ыджыд мог.  
Керкаыс нель пельöса,  
Ошина и öдзöса,  
    Öдзöс помас иган эм,  
    Ключөн томлассьывсьö тшем.  
Керка пытшкös онялö,  
Кöчильöй сэн гоннялö.  
    Онi асьсö весь оз пес —  
    Төвйымөн эм пипу пес.

Со и төв нин. Веж мороз.  
Гыöртöма пожöм, коз.  
    Бөрö коли сьöкыдлун.  
    Кöчлөн лөнъ да чöскыд ун.  
Кодкö öдзöсö — йиг-йиг!  
Кöчиль чеччис тэрмасиг.  
    Кылö:  
    — Садьмы, Кöчильöй,  
    Садьмы, восьты, чойильöй!  
Тэысь быри менам гаж:  
Миян аддзысьлөм вель важ.  
    Ыштiс Кöчыд:



— Ручильёй,  
Кысь нё усин, бөжилёй?  
Ёна кынмин? Пыр нин вай,  
Поводдяыс көдзыд тай.  
Пыригмозыс наян Руч  
Өдзөс помсыыс перйис ключ,  
Шуис:

— Изёймиті дзик!  
Сэсса паччөр вылас — звирк!  
— Вай эн ышмы, Ручильёй,  
Шыбит ключөс, бөжилёй!  
Ручыд жергөдіс ёсь пинь,  
Сувтса лоис сылөн син:  
— Ключтө некор бөр ог сет,  
Ачыл керкасыд вай пет.

Сулавны кө кутан дыр,  
Вуз-ваз вөча пырысь-пыр,  
Оз коль тэнад лы ни ку.  
Мөдысь сэсса ог и шу.

Ёнджыкыдкөд нем он вөч:  
Петіс ортсө еджыд Көч.

Ок-ок-ок да нөшта ок!  
Морөс тырыс Көчлөн шог.  
Кодлы татшөм шог оз мөрччы?  
Коньөр лыддьөдлөмөн бөрддзис:

— Ла-ла, ла-ла, ла-ла-ла!

Табъя кокөй кынмө.  
Кильчө вылын сулала,  
Туша ставнас сырмө.

Көчлысь бөрдөм кыліс Ош,  
Зверыд пармаад оз вош.  
— Мый нё лоис, Көчилёй?  
Мыйысь бөрдан, чойильёй?



— Кыкнан пельтö лöсьöд чош,  
Кывзы менö, муса Ош!

Йи черөн кераси,  
Чаг пуртөн вöласи,  
Öтка вынөн стрöитчи,  
Ас керкаö овмöдчи.  
Вöтлис гортись наян Руч,  
Босьтис тшöтш и керка ключ.

Ошкыд Ручлы кайтö:

— Кодөн менö чайтан?

Ме пöрысь Ош,  
Но абу горш,  
А ёнысь-ён!  
Руч, кылан, он?

Кöч ордысь пет

И ключсö сет!

Кылис Ручыд Ошлысь грöз,  
Скөрмöмысла лöза-лöз.

Бöжсö эз и кивылькер,

Быттьö ошкысь вына зверь.

Шуис:

— Кöть тэ нэмтö педз,  
Кöчöс гортас бөр ог лэдз.

Петала кö — петала:

Став ныр-вомтö парсала,

Гöнтö чашья, пуркöда,

Синтö, пельтö гугöда!

Ошкыд, Ручлы мед оз сюр,

Öдйö-й пышйис — дона юр.

Отсöг эз ло. Мый кöть вöч;  
Лыддьöдлöмөн бöрдö Кöч:

— Ла-ла, ла-ла, ла-ла-ла!  
Табъя кокөй кынмө,  
Кильчө вылын сулала,  
Туша ставнас сырмө.

Бөрдөм кыліс Көин-вок.

Эз мөй өдйө сійө лок?

— Мый нө лоис, Көчильөй?

Мыйысь бөрдан, чойильөй?

— Дона Көин, удал кок,

Кывзы менсьым ыджыд шог!

Йи черөн кераси,

Чаг пуртөн вөласи,

Өтка вынөн стрөитчи,

Ас керкаө овмөдчи.

Вөтліс гортысь наян Руч,

Босьтіс тшөтш и керка ключ.

— Эн бөрд. Ручтө вөтла пыр.

Оз кут шонтысьны сэн дыр.

Ме руд Көин,

Шөйта войын.

Пиньяс ёсьёсь,

Дась ме косьё.

Чайтан, меысь повны

Тэныд, Руч, оз ковмы?

Вөтла тэнө,

Кылан менө?

Көинлысь кор кыліс грөз,

Ручыд скөрмис — лөза-лөз.

Бөжсө эз и кивыльварт,

Эз и лада сёрни гарт:

— Көть тэ сәні нәмтө педз,

Көчөс гортас бөр ог лэдз.



Петала кө — петала,  
Став ныр-вомтө парсала,  
Гөнтө чашъя, пуркөда,  
Пельтө, синтө гугөда!  
Көин повзис: ой-ой-ой!  
Вөрө лыйыштіс «герой»!

Отсөг эз ло, мый көть вөч;  
Лыддьөдлөмөн бөрдө Көч:  
— Ла-ла, ла-ла, ла-ла-ла!  
Табъя кокөй кынмө,  
Кильчө вылын сулала,  
Туша ставнас сырмө.

Кыліс Петук-Петрөван:  
— Мый нө, Көчиль, бөрдан тан?  
— Петрөвансй-Петукөй,  
Кывзы шогөс, зарнийөй!

Йи черөн кераси,  
Чаг пуртөн вөласи,  
Өтка вынөн стрөйтчи,  
Ас керкаө овмөдчи.  
Вөтліс гортысь наян Руч,  
Босьтіс тшөтш и керка ключ.

Петук шуө:

— Чөвлы.

Мыйыс өд оз вөвлы!  
Ручтө вөтла пырысь-пыр,  
Оз кут дөзмөдчыны дыр.  
— Петрөвансй-Петукөй,

Он өд вермы, пиукөй!  
Вөтліс Көин, вөтліс Ош,  
А мед налөн лов эз вош,



Пышйисны тась туй ни ньöv,  
Быттö некодыс эз вöv.  
Насянь отсög мен эз ло...  
Видлы вötлынытö, но.  
Кокнас Петук — топ-топ-топ!  
Паськыд бордъяснас шлоп-шлоп!  
Гоньгöдыштіс асьсыс юр.  
Татшөм збодер мөд оз сюр.  
Ылö юргис лэчыд гор,  
Майбыр, кыв-ворыс оз ор:

— Ки-ки-руллю, ко-о-о!  
Ки-ки-руллю, ко-о-о!  
Пельпом вылын коса вая,  
Паччӧрас тэ дінӧ кая.  
Юртӧ сӧта, орӧда,  
Кӧчӧс гортас овмӧда!  
Тайӧс кылӧм бӧрын Руч  
Эз нин жуйяв весиг сутш.



Медым сійӧс эз су грек,

Шуис небыдика сэк:

— Вольпась вывсьыс чеччи нин,

Паччӧр вывсьыс лэчча нин.

Кӧмасы. Пасьтасы.

Усйысьны дасьтыся.

Ас вылас Руч абу рад,

Повзьӧмысла сынисады.

Керка ӧдзӧс воссис — дзурк,

Ручыд мыччысис и — уйк!

Пемыд вӧрӧ ӧдйӧ пышйис —

Бӧжнас кок туйяссӧ чышкис.

Вӧлись Кӧчлӧн лов-вир петис:

— Со ӧд кодӧ отсӧг сетис!

Кӧчлӧн керка коли прӧст.

— Пыр вай, менам дона гӧсьт!

Эн ӧд ичӧт бур мең вӧч,—

Петукуды шуис Кӧч.—

Шойччы, шонтысь, вод да узь —

Тӧвся войыд бура кузь.

Раминика Петук шуис:

— Эг и тӧдлы — сьӧд вой суис.

Узьны меным эм тай сӧр —

Сӧсса оз ков нинӧмтор.

Кӧчильӧй да Петрӧван

Кыкӧн овмӧдчисны тан.

Эз вӧв вожа юр ни кок,

Бытьӧ зӧв бур чой да вок.

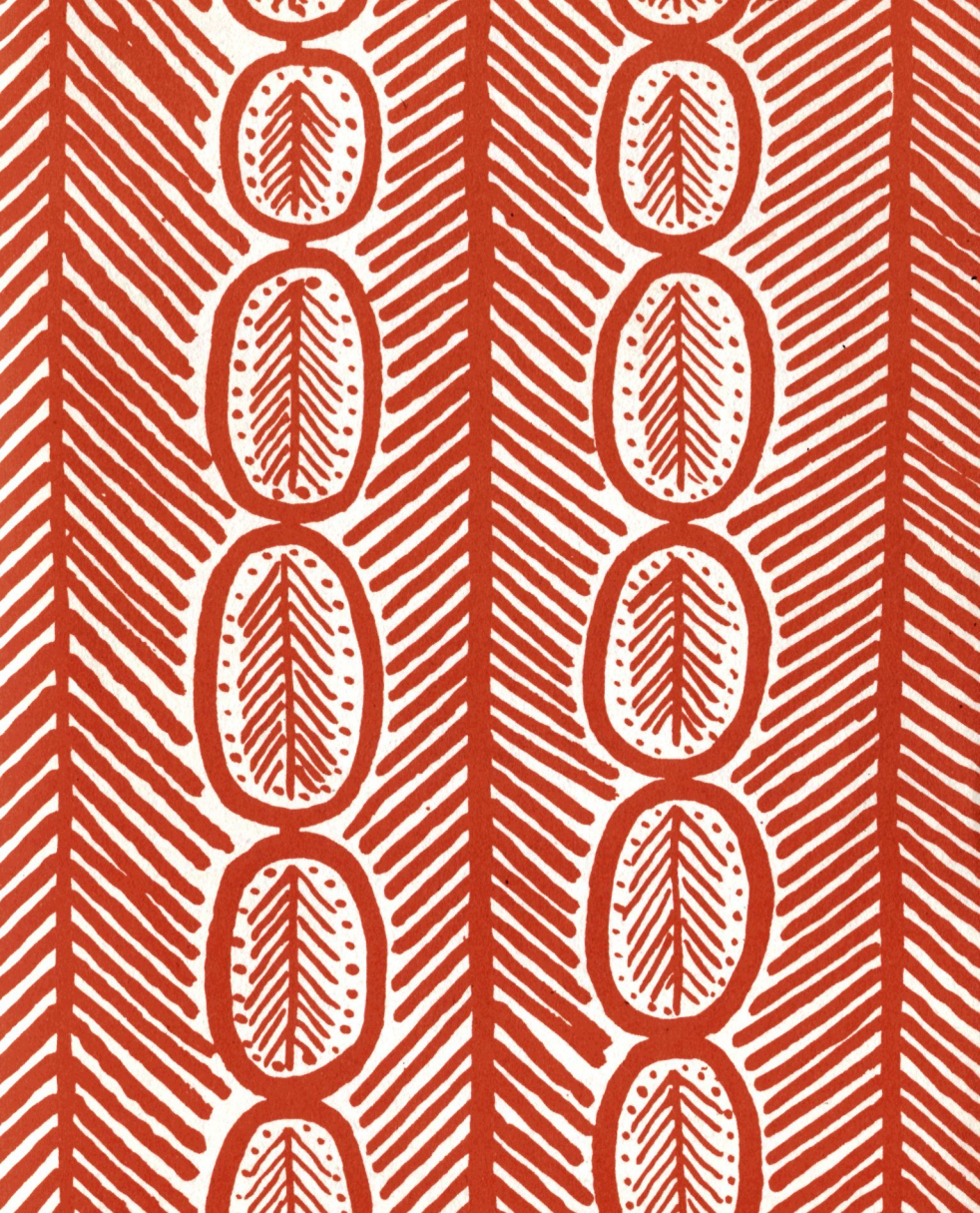
Коркӧ сайкалыштис Ручыд,

Повзьӧмыс эз нин мучит.



Пытшкас пуис лөг да лёк.  
Көчөс мыжаліс быд ног,  
Грөзитчис:  
— Оз меысь мын,  
Көчлы паныд сюрас вын!  
Лёкысь Ручыд увгис, ветліс  
Да и Көч петляө шедіс,  
Никтіс... Ручлөн ланьтіс вом.  
Тані-й мойдкывйыслы пом.





11 кӧп.



Для младшего школьного возраста  
Юстина Аверкиевна Попова

**ЗАЯЦ И ЛИСА**  
Сказка в стихах  
На коми языке

**Художник В. Игнатов**

Редактор В. А. Попов  
Худож. редактор А. В. Мошев  
Техн. редактор А. Н. Вишнева  
Корректор Э. С. Грегер

Сдано в набор 20/IV-1972 г. Подписано к печати 4/IX-1972 г.  
Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бум. л. 0,75; печ. л. 1,5; (уч.-изд. л. 2,00).  
Заказ № 3202. Тираж 4600 Цена 11 коп. Бумага офсет-  
ная. Коми книжное издательство, Сыктывкар, Дом печати.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Управления  
по печати при Совете Министров Коми АССР.